

Zmluva uzatvorená v zmysle Zákona 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom /autorský zákon/ v platnom znení /ďalej len „zmluva“/ medzi:

#### Článok I. Zmluvné strany

**1. Divadlo Andreja Bagara v Nitre**

Svätoplukovo námestie 4, 950 53 Nitra

V zastúpení: Mgr. art. Ján Greššo, riaditeľ

IČO: 00 164 895,

DIČ: 20 21 24 66 23

**2. Damian Andrzej Styrna**

32-854 Porabka Uszewska 368

Identifikačné číslo: [REDACTED]

[REDACTED]

Bankový účet: [REDACTED]

SWIFT: [REDACTED]

#### Článok II. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je vytvorenie scénických návrhov dekorácie a udelenie licencie k použitiu daných návrhov do divadelnej inscenácie Povolanie pápež, ktorej premiéra bude 11. novembra 2016.

#### Článok III. Čas plnenia

1. Dohodnuté návrhy k inscenácii diela uskutoční Damian Andrzej Styrna v dobe od 10. júla do 30. augusta 2016 podľa pokynov Svetozára Sprušanského, šéfdramaturga a šéfa umeleckého súboru DAB v Nitre a režiséra inscenácie Jerzy Ján Poloňského.
2. Damian Andrzej Styrna sa zúčastní predvýrobnej a výrobnnej porady dekorácie: 15.8.2016 a 30.8.2016.

#### **Článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Damian Andrzej Styrna sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje dodržať termín vytvorenia a odovzdania diela, ako aj k neprekročeniu rozpočtu inscenácie, ktorý je stanovený do celkovej výšky 40.000,-€ .
2. Damian Andrzej Styrna je povinný rešpektovať pokyny a pripomienky Divadla Andreja Bagara v Nitre týkajúce sa tvorby diela, ako aj zásady bezpečnosti pri práci v DAB.
3. Damian Andrzej Styrna sa zaväzuje, že z odmeny uvedenej v bode VI. 1 tejto zmluvy vysporiada všetky majetkové nároky za vytvorenie diela tak, aby Divadlo Andreja Bagara v Nitre, mohlo používať vytvorené dielo v zmysle ustanovení tejto zmluvy bez akýchkoľvek dodatočných finančných plnení voči umelcovi, spoločnosti resp. inej tretej osobe.
4. Damian Andrzej Styrna je povinný bez zbytočného odkladu Divadlu Andreja Bagara v Nitre oznámiť všetky skutočnosti, ktoré môžu mať vplyv na plnenie jeho povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
5. Divadlo Andreja Bagara v Nitre má podpísaním tejto zmluvy exkluzívne právo uvádzať bez časového obmedzenia v rámci svojho repertoáru predstavenie, ktorého scénické návrhy k dekorácii vytvoril Damian Andrzej Styrna.
6. Divadlo Andreja Bagara v Nitre sa zaväzuje zaplatiť Damian Andrzej Styrnovi odmenu vo výške dohodnutú v tejto zmluve.

#### **Článok V. Termíny prípravy a realizácie inscenácie sú nasledovné:**

- a/ predvýrobná porada: 15. augusta 2016, výrobná porada: 30. augusta 2016
- b/ premiéry predstavenia sa bude konať v dňoch 11. a 12. novembra 2016.

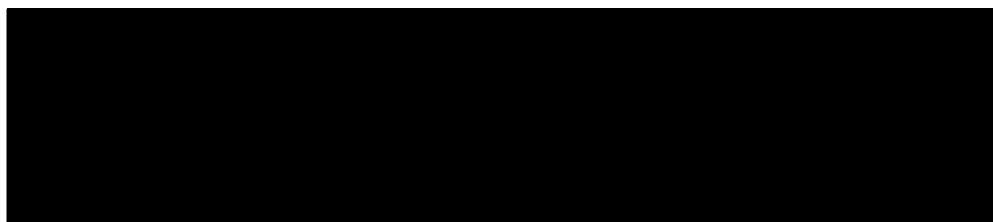
#### **VI. Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za vytvorenie diela - vytvorenie scénických návrhov dekorácie k inscenácii Povolanie pápež a udelenie licencie na jeho použitie, patrí Damian Andrzej Styrnovi odmena vo výške **3.500,-€**, (slovom tritisícpäťsto eur). V danej odmene sú zahrnuté aj cestovné náklady spojené s realizáciou diela.
2. Vyššie uvedenú odmenu sa Divadlo Andreja Bagara v Nitra zaväzuje poukázať na horeuvedený účet Damian Andrzej Styrnovi najneskôr do 7. septembra 2016, po predložení daňového domicilu v plnej výške. V prípade nepredloženia daňového domicilu, bude Damian Andrzej Styrnovi zrazená daň na území Slovenskej republiky vo výške platnej legislatívy.
3. Divadlo Andreja Bagara v Nitre sa zaväzuje zabezpečiť ubytovanie na vlastné náklady.

## **VII. Závěrečné ustanovenia**

1. Každá zo zmluvných strán prehlasuje druhej zmluvnej strane, že má nevyhnutnú spôsobilosť, právomoc a oprávnenie uzatvoriť a plniť túto zmluvu, že si text tejto zmluvy prečítala a plne mu porozumela, vyhlasuje a potvrdzuje, že táto zmluva vyjadruje jej skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, že nie je uzatváraná v tiesni ani v omyle ani za nápadné nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu zmluvné strany túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Ich zmeny, alebo doplnky musia mať písomnú formu a musia byť rovnako podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Zmluva je vyhotovená vo dvoch exemplároch v slovenskom jazyku a v dvoch exemplároch v poľskom jazyku. Každá zmluvná strana obdrží jeden slovenský a jeden poľský exemplár.

V Nitre, dňa 27. júna 2016

A large black rectangular box used to redact the signature of the representative of DAB v Nitre.

riaditeľ DAB v Nitre